



Forest Stewardship Council®



Etichette FSC® sul prodotto

FSC-DIS-50-003 – ITA

Titolo:	Le etichette FSC sul prodotto
Codice del documento di riferimento:	FSC-DIS-50-003 – ITA
Campo di applicazione:	Internazionale
Email per commenti:	FSC International Center trademark@fsc.org FSC Italia consulenti@fsc-italia.it
<p>© 2015 Forest Stewardship Council AC. Tutti i diritti riservati.</p> <p>Nessuna parte di questo documento, protetto dal diritto d'autore, può essere riprodotta o copiata in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo (grafico, elettronico o meccanico, inclusa la fotocopia, la registrazione o sistemi di recupero dati) senza l'autorizzazione scritta dell'autore.</p> <p>Le copie stampate non sono soggette a controllo e sono solo ad uso di riferimento. Si prega di riferirsi alla copia elettronica sul sito web FSC (ic.fsc.org) per assicurarsi di riferirsi all'ultima versione.</p>	

Note alla traduzione in lingua italiana

Il presente documento è una traduzione, a cura di FSC Italia del documento originale FSC-DIS-50-003 EN. Scopo della traduzione è favorire la lettura e la comprensione del documento di discussione e agevolare il processo di consultazione pubblica collegato (15/11/2015 – 31/01/2016).

Nell'eventualità di difformità tra la presente traduzione e la versione originale, deve comunque essere considerata come prevalente la seconda. Per chiarimenti e segnalazioni in merito al documento è possibile contattare FSC Italia all'indirizzo consulenti@fsc-italia.it

FSC Italia invita tutti i portatori d'interesse a partecipare alla fase di consultazione pubblica, inviando i commenti e le osservazioni direttamente a FSC International Center e, per opportuna conoscenza, all'Ufficio Nazionale FSC Italia.

FSC Italia si rende disponibile a supportare la redazione delle osservazioni e dei commenti di quanti non hanno sufficiente dimestichezza con la lingua inglese, né una struttura di riferimento in grado di aiutarli nella stesura dei commenti stessi.

Contenuti

1.	Premessa	3
2.	Situazione attuale	4
3.	Opzioni proposte	5
A.	Modello a tre etichette	5
B.	Modello a una sola etichetta	6
4.	Panoramica dei maggiori vantaggi e svantaggi delle opzioni proposte	7

1. Premessa

I membri FSC hanno sollevato una preoccupazione che il testo attuale dell'etichetta Misto ("da fonti gestite in maniera responsabile") non rappresenti, ad onor del vero, i materiali e i processi a monte di essa. In particolare, il centro di questa preoccupazione sono stati l'uso del Legno Controllato e del sistema a crediti come sistema di controllo.

Rivedere il testo dell'etichetta Misto nel corso della revisione dei Requisiti per l'uso dei marchi FSC da parte delle organizzazioni certificate (FSC-STD-50-001) offre l'opportunità di esaminare l'intero insieme di etichette, al fine di individuare le modalità per effettuare dichiarazioni sul prodotto più attendibili in un modo più semplice. Questo si lega anche con uno degli obiettivi principali della revisione, ossia trovare modalità per rendere più facile effettuare dichiarazioni FSC pubbliche sia sul prodotto (*on product*) sia al di fuori di esso (*off product*).

FSC propone due opzioni alternative per una serie di etichette da utilizzare quando si effettuano dichiarazioni sul prodotto. Nel giugno 2015 è stato posto in consultazione un ampio numero di modelli per mezzo di un forum consultivo istituito per il processo di revisione. Più di 200 partecipanti si sono uniti alla consultazione, con oltre il 60% dei partecipanti in veste di organizzazioni certificate FSC. I risultati hanno indicato opinioni diverse e parzialmente polarizzate sui modelli, inclusa la considerazione se il testo dell'etichetta necessitasse d'essere rivisto, o meno. Poiché i risultati non hanno indicato direttamente verso un modello o la sua esclusione, FSC ha deciso di creare questo documento di discussione, presentando in maggiori dettaglio due opzioni, al fine di ottenere ulteriori contributi dai portatori d'interesse.

L'opzione A suggerisce di sostituire l'attuale dicitura con un'altra che rappresenti in modo più accurato il significato della dichiarazione FSC Misto, carpando l'essenza del mescolamento di materiale ammesso nel sistema FSC. Il testo avrebbe bisogno di essere abbastanza sintetico da permetterne l'uso all'interno dello spazio limitato riservato all'etichettatura, ma anche preciso a sufficienza da non fuorviare i consumatori. Vengono presentate molteplici alternative per la dicitura. Per maggiori informazioni sul Legno Controllato, si vedano gli standard FSC-STD-40-005 e FSC-STD-30-010 e, per i sistemi di controllo, FSC-STD-40-004.

L'opzione B suggerisce di utilizzare una sola etichetta per tutti i materiali passibili di etichettatura all'interno del sistema FSC. Questo è un tentativo di semplificare notevolmente l'etichettatura dei prodotti FSC. L'etichetta sul prodotto rifletterebbe il sistema nel suo complesso, piuttosto che una particolare miscela di materiali del prodotto. Le informazioni sui criteri di ammissibilità per utilizzare il marchio verrebbero trasmesse mediante altri mezzi – per mezzo di i siti web, campagne, ecc. Anche per questa opzione vengono presentate diverse alternative per la dicitura.

FSC invita tutti i portatori d'interesse a fornire commenti sulle opzioni e suggerimenti per le diciture, in combinazione con la consultazione di FSC-STD-50-001 V2-0 D1-0.

Si prega di notare che tutti gli elementi grafici e le dichiarazioni presentate in questo documento sono solo esempi, non definitivi e non prodotti con la qualità del materiale grafico dell'etichetta finale, né sono destinati ad alcun uso.

2. Situazione attuale

Le dichiarazioni FSC sul prodotto sono effettuate selezionando una delle tre etichette, sulla base della dichiarazione del materiale *d'input* del prodotto finito.

Titolo	Materiale	Testo
100%	Prodotti contenenti 100% di materiale proveniente da foreste certificate FSC.	[Tipo di prodotto] Da foreste correttamente gestite
Misto	Prodotti contenenti una combinazione di materiale proveniente da foreste certificate FSC, Legno Controllato FSC o fibra riciclata ammissibile.	[Tipo di prodotto] Da fonti gestite in modo responsabile
Riciclato	Prodotti contenenti solo fibra riciclata.	[Tipo di prodotto] Prodotto da materiale riciclato

Il testo nell'etichetta è obbligatorio, eccetto se il prodotto è piccolo (sulla base di determinati criteri), caso in cui il testo non viene usato.

Il tipo di prodotto viene utilizzato come precisazione quando il prodotto finale include anche altri materiali, e per tutte le pubblicazioni stampate.

L'anello di Moebius può essere usato come elemento opzionale per le etichette Riciclato e Misto.

Etichette FSC sul prodotto:



3. Opzioni proposte




A. Modello a tre etichette

Rimangono le tre etichette, ma cambia il testo dell'etichetta Misto.

In base alla bozza dello standard in consultazione pubblica, **il testo è volontario e l'etichetta può essere utilizzata senza di esso.**

Il tipo di prodotto deve essere sempre impiegato all'interno delle etichette sui materiali stampati certificati FSC. Per gli altri prodotti, il tipo di prodotto deve essere utilizzato ad eccezione del caso in cui tutti i materiali del prodotto e del suo imballaggio/contenuto siano coperti da certificazione FSC.

L'anello di Moebius può essere utilizzato come elemento opzionale per le etichette Riciclato e Misto.

Testo suggerito	Esempio di etichetta Misto con tipo di prodotto*
A.1 A sostegno della gestione forestale responsabile	
A.2 Da materiale certificato e controllato	
A.3 URL per maggiori informazioni	

* I cambiamenti rispetto alla versione corrente sono cerchiati in rosso

B. Modello ad una etichetta




Sviluppo di una etichetta unica per tutte le composizioni di materiali idonei a rappresentare il fatto che un materiale di prodotto è in linea con i requisiti FSC. Nessuna modifica ai criteri di ammissibilità per l'etichettatura.

Tutte le dichiarazioni testuali supplementari e i messaggi promozionali in riferimento al prodotto devono corrispondere al reale materiale del prodotto. Per esempio, l'etichetta è la stessa per le dichiarazioni 100% e Misto, ma solo il primo caso può essere descritto come proveniente da foreste gestite correttamente o in modo responsabile. Verranno forniti esempi, con i rispettivi requisiti, di testi aggiuntivi che descrivono la fonte del materiale per i [diversi] tipi di dichiarazione

In base alla bozza dello standard in consultazione pubblica, **il testo è volontario e l'etichetta può essere utilizzata senza di esso.**

Il tipo di prodotto deve essere sempre impiegato all'interno delle etichette dei materiali stampati certificati FSC. Per gli altri prodotti, il tipo di prodotto deve essere usato, ad eccezione del caso in cui tutti i materiali del prodotto e del suo imballaggio/contenuto siano coperti da certificazione FSC.

L'anello di Moebius può essere utilizzato come elemento opzionale per le etichette Riciclato e Misto.

Testo suggerito	Esempio di etichetta generica con tipo di prodotto*
B.1 Rispetta gli standard del Forest Stewardship Council	 <p>The label features the FSC logo (a tree with a checkmark) at the top, followed by 'FSC www.fsc.org', 'WOOD', and 'Meets standards of Forest Stewardship Council' (circled in red), and 'FSC® C000000' at the bottom.</p>
B.2 In linea con gli standard del Forest Stewardship Council	 <p>The label features the FSC logo at the top, followed by 'FSC www.fsc.org', 'WOOD', and 'In line with standards of Forest Stewardship Council' (circled in red), and 'FSC® C000000' at the bottom.</p>
B.3 Usò responsabile delle risorse forestali	 <p>The label features the FSC logo at the top, followed by 'FSC www.fsc.org', 'WOOD', and 'Responsible use of forest resources' (circled in red), and 'FSC® C000000' at the bottom.</p>

* I cambiamenti rispetto alla versione corrente sono cerchiati in rosso

4. Panoramica dei maggiori vantaggi e svantaggi delle opzioni proposte

Opzione A – Tre etichette	
Vantaggi	Svantaggi
<ol style="list-style-type: none">1. L'etichetta fa una chiara distinzione tra le diverse dichiarazioni;2. Le etichette 100% e Riciclato potrebbero rimanere senza cambiamenti, purché non siano richieste ulteriori modifiche.	<ol style="list-style-type: none">1. Non contribuisce a semplificare le dichiarazioni sul prodotto;2. Un piccolo adattamento si traduce in una richiesta d'azione di prima grandezza da parte delle organizzazioni certificate, per via dell'ampio uso dell'etichetta Misto.

Opzione B – Una etichetta	
Vantaggi	Svantaggi
<ol style="list-style-type: none">1. Contribuisce a rendere più semplice l'effettuazione di dichiarazioni sul prodotto;2. Variazioni nei materiali disponibili non hanno effetto sull'etichettatura;3. Tutti i prodotti del produttore o del proprietario del marchio possono portare la stessa etichetta; meno oneri d'amministrazione richiesti.	<ol style="list-style-type: none">1. L'etichetta da sola non differenzierà le dichiarazioni per le parti [consumatori, produttori, ecc.] ben informate;2. Il testo sull'etichetta sul prodotto è per sua natura generico;3. Tutte le etichette attuali in uso dovranno essere cambiate.